

張釋之執法 ~犯蹕事件錄~

課文找一找

1. 找出句子主詞。
2. 翻譯成白話。《考試用》
3. 文意說明。

擔任
釋之為¹(又)廷尉。

主詞：張釋之
翻譯：張釋之擔任廷尉
文意說明：
張釋之(男主角)身份

又¹：涇渭分明：涇水、渭水
水會合，仍分得很清楚。比喻
非好壞區別得非常清楚。

上行，出中²渭橋。

主詞：漢文帝
翻譯：皇帝出巡經過中渭橋
文意說明：
犯案時間和地點

有一人從橋下¹走出，²乘輿馬
驚。主詞：一人(犯人)

翻譯：有一人從橋下跑出來
驚嚇到天子座車的馬
文意說明：
犯案過程

派遣，動詞 出¹，交付

於是使¹騎捕，²屬之廷尉。
他(犯人)，

主詞：漢文帝
翻譯：於是派騎兵去追捕
把他交給廷尉治罪。
文意說明：
辦案經過

釋之治問。

主詞：張釋之。
 翻譯：釋之審問那個人。
 文意說明：
 辦案經過

曰：「縣人來，聞蹕，³⁻¹匿於橋下。」

主詞：犯人
 翻譯：他說：「我是縣裡的人，來到這裡，聽到官員出巡，禁止通行，便躲在橋下。」
 文意說明：犯人自白

久之，以為行¹已過，^{助詞，無義}即出，見乘輿車騎即走^{助詞，了}耳。

主詞：犯人
 翻譯：過了很久，以為出巡的隊伍已經通過了，就出來，一看到皇上的車駕，立刻跑走了。
 文意說明：犯人自白

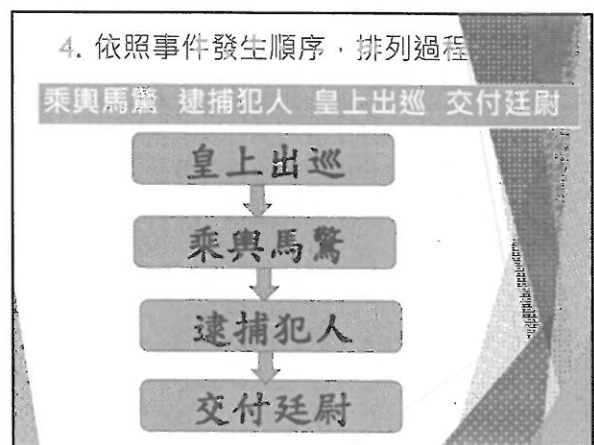
廷尉²奏³當⁴罰金。」

主詞：張釋之
 翻譯：廷尉向皇帝報告他的判決：「單獨一人觸犯禁止通行的命令，應該判以罰金。」
 文意說明：釋之依法判決

第七課 張釋之執法

1. 時間	皇上出巡	2. 地點	中渭橋	犯蹕事件案情紀錄表
3. 犯人(被告人)	縣人	4. 原告(被害人)	漢文帝	
5. 罪名	犯蹕	6. 執法者	張釋之	

上 目 下



5. 犯人的供詞中，哪些說法可以證明他有或沒有犯行或犯意？請先勾選再說明理由。(1)

有犯行
 沒有犯行

理由
 縣人確實驚嚇到皇上座車的馬

5. 犯人的供詞中，哪些說法可以證明他有或沒有犯行或犯意？請先勾選再說明理由。(2)

有犯意
 沒有犯意

理由
 聽說官員出巡，禁止通行，就立刻躲在橋下，過很久才從橋下出來，可見不是故意的。

6. 張釋之審問犯人後，做出的判決結果是什麼？又，這個結果能反映張釋之何種執法態度？(1)

(1) 判決結果
 張釋之依照漢朝例律，判犯人罰金。

漢律：
 一人犯蹕
 罰金四兩

6. 張釋之審問犯人後，做出的判決結果是什麼？又，這個結果能反映張釋之何種執法態度？(2)

(2) 執法態度
 依法斷案，公正客觀。

漢律：
 一人犯蹕
 罰金四兩

文帝怒曰：「此人親自驚吾馬，吾馬賴柔和。」
親自 倒裝句 賴吾馬柔

主詞：文帝

翻譯：文帝很生氣地說：「這個人親自驚嚇到我的馬，幸虧我的馬性情柔順溫和。」

文意說明：原告抗議

令他馬，固不敗傷我乎？
副詞 傷害 他，指犯人

而廷尉乃當(勿尤)之罰金！
此字表達出漢文帝的不滿

翻譯：假使換成別的馬，難道不會讓我受傷嗎，而廷尉竟然只判他罰金！

文意說明：原告抗議

7.漢文帝聽完張釋之的判決之後，有什麼情緒反應？請說明文帝有此反應的原因。

▶情緒反應
非常憤怒

▶原因
從「令他馬，固不敗傷我乎？」
「廷尉乃當之罰金！」等句，可看出文帝認為判決太輕、感到生氣。

釋之曰：「^{助詞，表停頓語氣}法者，^{是，判斷句}天子所與天下公共也。^{2.王子犯法，與庶民同罪}

1.法律之前，人人平等

主詞：釋之、法律

翻譯：釋之說：「法律是天子 and 天下人民共同遵守的。」

文意說明：釋之據理力爭

今法如此而更重之，^{罪，代詞}是法不^{此、之，代詞}信於民也。^{被（被動句）}

主詞：(釋之)、法律

翻譯：現在法律規定如此，卻要加重他的罪，那麼法律就不被人民信任了。

文意說明：釋之據理力爭

且^{正當}方其時，^{皇上}上使^{他，犯人}立誅之^{1. 已}則已。^{假使，假設語氣}

翻譯：況且正當那時候，皇上假使立刻殺了他，也就算了。

文意說明：釋之據理力爭
(激將法)

今既下廷尉，廷尉，²天下之平也，^{是，判斷句}

主詞：廷尉

翻譯：現在既然交給廷尉治罪，廷尉是天下執法的標準。

文意說明：釋之據理力爭

一傾而天下用法皆^{因為}為^{措、置}輕重，²⁵民安所²⁶錯其手足？^{借代，指犯法之人}唯陛下察之。

翻譯：一旦傾斜不正，那天下執行法律都將因此而或輕或重，沒有一定的標準，人民豈不是手足無措了嗎？希望陛下明察。

文意說明：釋之據理力爭

良久，上曰：「^{判決，名詞}廷尉當^(勿)是也。」

翻譯：過了很久，皇上才說：「廷尉的判決是對的。」

文意說明：最終判決出爐
文帝察納雅言

8. 張釋之如何說服文帝接受自己的判決，背後涵義為何？

(1) 法者，天子所與天下公共也
法律之前，人人平等

(2) 今法如此而更重之，是法不信於民
人民不信任法律，不願守法

8. 張釋之如何說服文帝接受自己的判決，背後涵義為何？

(3) 方其時，上使立誅之則已
君王有生殺大權

(4) 廷尉，天下之平也，一傾而天下用法皆為輕重，民安所錯其手
強調法律尊嚴，否則人民無所適從，天下大亂。

9. 文中對話三人的語氣有何不同代表什麼樣的心情態度及個性特質

縣人

1. 語氣：簡短
2. 心情、態度：緊張、無心之過
3. 個性特質：樸實

9. 文中對話三人的語氣有何不同代表什麼樣的心情態度及個性特質

漢文帝

1. 語氣：權威
2. 心情、態度：大怒、察納雅言
3. 個性特質：從善如流

9. 文中對話三人的語氣有何不同代表什麼樣的心情態度及個性特質

張釋之

1. 語氣：據理力爭
2. 心情、態度：不卑不亢
3. 個性特質：剛正不阿

